



Генеральная Ассамблея

Семьдесят восьмая сессия

107-е пленарное заседание

Пятница, 6 сентября 2024 года, 10 ч 00 мин
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Фрэнсис (Тринидад и Тобаго)

Заседание открывается в 10 ч 30 мин.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам, что Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 11 повестки дня на своем 97-м пленарном заседании 1 июля. Для того чтобы Ассамблея могла принять решение по соответствующему проекту резолюции, необходимо возобновить рассмотрение пункта 11 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет возобновить рассмотрение пункта 11 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 11 повестки дня (продолжение)

Спорт на благо развития и мира: утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

Проект резолюции (A/78/L.107)

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Туркменистана для представления проекта резолюции A/78/L.107.

Г-жа Атаева (Туркменистан) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить от имени основных авторов, Туркменистана и Индии, проект резолюции, содержащийся в документе A/78/L.107. Я хотела бы выразить благодарность всем делегациям за их активное участие и ценный вклад в ходе переговоров. Во время неофициальных консультаций мы последовательно работали над созданием позитивной атмосферы и достижением широкого консенсуса.

Я начну с краткого объяснения основной цели этого проекта резолюции и в этой связи хочу привести слова Генерального секретаря г-на Антониу Гутерриша, сказанные им в Международный день спорта на благо развития и мира:

«Спорт является одним из величайших человеческих устремлений — моделью коллективной работы, платформой для индивидуального мастерства и движущей силой экономического роста для всех членов общества».

Представленный на наше рассмотрение проект резолюции направлен на создание прочной платформы для спортивной дипломатии — одного из главных приоритетов внешней политики Туркменистана. Этот документ подготовлен в развитие выдающихся успехов и положительного влияния первых Игр дружбы Организации Объединенных Наций, проведенных в апреле этого года в рамках Недели устойчивого развития

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов, кабинет АВ-0928 (verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



Генеральной Ассамблеи в Нью-Йорке. Я рада сообщить, что инициированные Туркменистаном первые Игры дружбы Организации Объединенных Наций воплотили в себе дух дружбы, доверия, благополучия и сотрудничества между дипломатами-участниками, многие из которых сегодня присутствуют в этом зале. Важно отметить, что члены наших семей также присоединились к нам во время нашего спортивного путешествия. Игры дружбы Организации Объединенных Наций стали мощной силой, способствующей единению в это беспокойное время, укреплению доверия и взаимопонимания между самыми разными членами нашего мирового сообщества. Игры продемонстрировали преобразующую силу спорта, способствующую диалогу, разрушению барьеров и укреплению мира.

Игры дружбы Организации Объединенных Наций полностью согласуются с олимпийскими идеалами совершенства и дружбы. Эти ценности, закрепленные в Олимпийской хартии, служат для всех нас путеводной звездой в отстаивании ценностей честной игры и уважения. Мы уверены, что Игры дружбы Организации Объединенных Наций станут постоянной платформой для демонстрации богатого культурного разнообразия нашего мира, прославления уникальных традиций и обычаев, связанных со спортом в разных странах.

Поддерживая этот проект резолюции, государства-члены подтверждают важность наших общих усилий по использованию великой силы спорта для наведения мостов в целях сосуществования, пропаганды здорового образа жизни и достижения устойчивого и инклюзивного развития. В развитие этой динамики мы призываем все делегации подготовиться ко вторым Играм дружбы Организации Объединенных Наций, которые пройдут в апреле 2025 года, чтобы укрепить дипломатические связи и сотрудничество между постоянными представительствами и учреждениями Организации Объединенных Наций и воспитать дух терпимости и взаимопонимания, создав более позитивную, здоровую и продуктивную атмосферу в Центральных учреждениях в Нью-Йорке.

В заключение мы выражаем благодарность делегациям, выступившим соавторами данного проекта резолюции, и надеемся на присоединение к ним и других стран, а также на поддержку государствами-членами данного проекта резолюции в целях его принятия консенсусом.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/78/L.107.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить, что после представления проекта резолюции A/78/L.107 к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в документе, присоединились следующие страны: Албания, Ангола, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Многонациональное Государство Боливия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Куба, Кипр, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Габон, Грузия, Германия, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индонезия, Ирак, Иордания, Кения, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Либерия, Ливия, Малайзия, Мали, Мавритания, Черногория, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Перу, Филиппины, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сенегал, Сербия, Сейшельские Острова, Сингапур, Словения, Соломоновы Острова, Южный Судан, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тимор-Лешти, Тунис, Турция, Тувалу, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Боливарианская Республика Венесуэла, Вьетнам, Замбия и Зимбабве.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/78/L.107, озаглавленному «Игры дружбы Организации Объединенных Наций».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/78/L.107?

Проект резолюции A/78/L.107 принимается (резолюция 78/325).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 11 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 13 повестки дня (продолжение)**Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними****Проект резолюции (A/78/L.84/Rev.2)****Проект поправки (A/78/L.92/Rev.1)**

Председатель (*говорит по-английски*): Я представляю слово представителю Бангладеш для представления проекта резолюции A/78/L.84/Rev.2.

Г-н Мухитх (Бангладеш) (*говорит по-английски*): От имени основной группы в составе Индии, Непала, Перу, Филиппин, Таиланда и моей страны, Бангладеш, я имею честь представить проект резолюции A/78/L.84/Rev.2, озаглавленный «Всемирный день развития сельских районов». Проект резолюции направлен на провозглашение 6 июля Всемирным днем развития сельских районов. Действительно, отсутствие такого дня многие отмечают уже давно. Кратко поясню историю вопроса: 6 июля 1979 года стало датой основания базирующегося в Дакке Центра по комплексному развитию сельских районов стран Азиатско-Тихоокеанского региона (СИРДАП) — организации, которая изначально выступала за проведение такого дня.

В нашем регионе, особенно на юге, развитие сельской экономики, в основном основанной на сельскохозяйственной деятельности, всегда считалось одним из ключевых компонентов наших усилий по ликвидации нищеты и обеспечению непрерывного социально-экономического развития. То же самое касается почти всех развивающихся стран в разных регионах. Устойчивое развитие сельских районов было и остается одним из ключевых элементов общего социально-экономического прогресса во многих развивающихся странах. СИРДАП играет важнейшую роль в оказании помощи государствам-членам в Азиатско-Тихоокеанском регионе в их национальных усилиях по развитию сельских районов. Мы считаем, что 6 июля, день годовщины основания СИРДАП, является подходящей датой для провозглашения Всемирного дня развития сельских районов.

Как следует из публикации "Глобальные статистические данные по нищете, 2024 год", примерно 9,2 процента населения планеты, или около 700 миллионов человек, живут в условиях крайней нищеты, которая определяется как существование менее чем на 1,90 долл. США в день. Кроме того, около 26 процентов населения планеты, а это примерно 1,3 миллиарда человек, живут в условиях умеренной нищеты и имеют доход от 1,90 до 3,20 долл. США в день: эти люди в основном проживают в развивающихся странах. В условиях нищеты в сельских районах проживает в целом почти 63 процента от общего числа бедных людей в мире. Более того, во всем мире более 80 процентов людей, страдающих от крайней нищеты, проживают в сельских районах, где около 45 процентов жителей относятся к категории крайне или умеренно бедных по сравнению с 16 процентами городских жителей. Кроме того, нищета в городских районах по большей части обусловлена стремлением сельской бедноты вырваться из оков нищеты путем миграции в города. Поэтому эти страны нуждаются в более согласованном сотрудничестве в деле борьбы с сельской нищетой и содействии развитию сельских районов на основе уважения прав человека путем укрепления партнерских отношений, целевых инвестиций и повышения осведомленности.

Позвольте мне выделить ключевые аспекты проекта резолюции, помимо провозглашения 6 июля Всемирным днем развития сельских районов.

Во-первых, в пунктах преамбулы проекта резолюции подчеркивается взаимосвязь между целями в области устойчивого развития на период до 2030 года (ЦУР) и важностью устойчивого развития сельских районов. В нем также подчеркивается синергия между глобальными мероприятиями по борьбе с нищетой и голодом, развитию сельского хозяйства, обеспечению продовольственной безопасности и питания, развитию инфраструктуры в сельских районах, включая цифровую инфраструктуру, обеспечению производительной занятости и созданию предприятий, расширению прав и возможностей сельских женщин, коренных народов, местных общин и так далее. В нем подтверждается Аддис-Абебская программа действий по финансированию развития. В нем подчеркивается важность подходов к развитию на местном уровне, а также роль региональных органов и национальных инициатив в развитии сельских районов. В проект включены ссылки на Всеобщую декларацию прав человека и

Декларацию о праве на развитие, на правозащитный аспект включения маргинализированной бедноты в сельской местности. В целом в нем подчеркивается важнейшая роль комплексного развития сельских районов в достижении целей в области устойчивого развития по всем трем направлениям — экономическому, социальному и экологическому.

Во-вторых, в соответствии с положениями, содержащимися в приложении к резолюции 1980/167 Экономического и Социального Совета, Департаменту по экономическим и социальным вопросам было предложено содействовать организации и проведению Всемирного дня развития сельских районов как способа поощрения развития сельских районов, повышения осведомленности о вкладе сельского развития в достижение ЦУР и оказания поддержки государствам-членам в планировании и координации мероприятий по проведению этого дня в сотрудничестве с правительствами, соответствующими международными и региональными организациями, специализированными учреждениями и всеми другими заинтересованными сторонами.

В-третьих, согласно пункту 4 проекта текста, расходы на все мероприятия, которые могут возникнуть в связи с осуществлением настоящей резолюции, будут покрываться за счет добровольных взносов. Кроме того, на Секретариат не возложено никаких новых обязательств по отчетности. Поэтому, насколько мы понимаем, проект резолюции не повлечет за собой никаких последствий для бюджета по программам при его реализации.

В-четвертых, авторы проекта резолюции предлагают всем государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным и региональным организациям, а также неправительственным организациям, частным лицам и другим соответствующим заинтересованным сторонам, включая гражданское общество, организации фермеров, коренные народы, местные общины, частный сектор и академические круги, а также школы, отмечать Всемирный день развития сельских районов, представляя и пропагандируя с учетом национальных и региональных условий конкретные мероприятия, касающиеся устойчивого развития сельских районов и общин.

Наконец, Генеральному секретарю предлагается довести настоящую резолюцию до сведения всех государств-членов, организаций

системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих заинтересованных сторон. Всем заинтересованным сторонам предлагается внести свой вклад и поддержать Всемирный день развития сельских районов.

Основная группа использовала прозрачный подход и провела пять раундов неофициальных консультаций для достижения консенсуса. Мы искренне благодарим все делегации за их активное и конструктивное участие в неофициальных консультациях. Мы также признательны всем за проявленную гибкость и ценный вклад. Однако был предложен проект поправки, содержащийся в документе A/78/L.92/Rev.1, в котором предлагается включить ссылку на Декларацию Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Хотя все члены основной группы поддержали эту Декларацию, и в первоначальном тексте проекта резолюции содержалась ссылка на нее, ее, а также некоторые другие элементы, не удалось учесть в ходе переговоров ради достижения более широкого консенсуса путем установления хрупкого баланса в тексте. Однако проект поправки был предложен после того, как текст был согласован в рамках процедуры «отсутствия письменных возражений». Таким образом, по процедурным соображениям основная группа может не принять проект поправки.

В заключение хочу сказать, что сегодня мы с оптимизмом смотрим на то, что провозглашение Всемирного дня развития сельских районов в конечном итоге ускорит всемирные движения и действия по развитию сельских районов для достижения ЦУР к 2030 году. Это также напомнит всем о роли и ответственности за совместные действия по комплексному, устойчивому и всеохватному развитию сельских районов. В этот день также будет признано, что сельские районы, играющие важнейшую роль в устойчивом производстве продовольствия, социально-экономическом развитии, восстановлении экосистем и повышении уровня жизни, должны быть обеспечены соответствующими благоприятными условиями для поддержки равного доступа к возможностям во всех областях устойчивого развития, чтобы никто не остался без внимания. Поэтому от имени основной группы и моего правительства я хотел бы поблагодарить все делегации за их конструктивное участие и сотрудничество, особенно тех, кто стал соавтором проекта резолюции. Мы надеемся, что еще больше делегаций

присоединятся к его соавторам, и я призываю всех поддержать принятие проекта резолюции на основе консенсуса.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Многонационального Государства Боливия для представления проекта поправки A/78/L.92/Rev.1.

Г-жа Муньос Понсе (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Прежде всего позвольте мне выразить Бангладеш и основной группе нашу глубочайшую признательность за представление проекта резолюции A/78/L.84/Rev.2. Мы отмечаем их значимую руководящую роль и усилия по достижению консенсуса. Однако мы сожалеем, что эти вопросы не удалось решить на предыдущих переговорах из-за недостаточной гибкости некоторых делегаций в плане учета наших приоритетов как развивающихся стран.

Сельские общины и общины коренных народов играют важную роль в развивающихся странах. Они не только обеспечивают продовольственную безопасность и вносят значительный вклад в экономики наших стран, но и приносят пользу другим людям. Сельское, крестьянское и коренное население является ключевыми движущими силами устойчивого развития, искоренения голода и защиты окружающей среды. Поэтому мы понимаем, что в представленном проекте резолюции признается их вклад и работа.

В этом контексте предложенный Боливией проект поправки, содержащийся в документе A/78/L.92/Rev.1, не вносит ничего нового или противоречивого. Она просто просит Генеральную Ассамблею, в соответствии с ее предыдущими решениями, сделать основную ссылку на Декларацию Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. На наш взгляд, отказываться от упоминания этого документа в резолюции, посвященной Всемирному дню развития сельских районов, было бы, откровенно говоря, все равно что праздновать День Организации Объединенных Наций, не упоминая об Уставе Организации Объединенных Наций. Такое упущение было бы не только несовместимо с признанием основных прав этих ключевых участников процесса развития сельских районов, но и отбросило бы их назад.

Наконец, я хотела бы поблагодарить делегации, которые оказывают постоянную поддержку инициативам в поддержку сельского населения, крестьян и коренных народов. Мы надеемся, что сможем вновь рассчитывать на поддержку членов организации, чтобы продвигаться вперед в этом совместном стремлении к справедливости и равноправному развитию.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/78/L.84/Rev.2 и проекта поправки A/78/L.92/Rev.1.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы перечислить страны, присоединившиеся к числу соавторов как проекта резолюции, так и проекта поправки.

После представления проекта резолюции к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в документе A/78/L.84/Rev.2, присоединились следующие страны: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Беларусь, Китай, Колумбия, Доминиканская Республика, Сальвадор, Индонезия, Казахстан, Ливан, Либерия, Малайзия, Мавритания, Монголия, Мьянма, Нигерия, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сенегал, Сингапур, Таджикистан, Туркменистан и Объединенная Республика Танзания.

После представления проекта поправки A/78/L.92/Rev.1 к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в документе, присоединились следующие страны: Колумбия и Сент-Китс и Невис.

Председатель (*говорит по-английски*): Делегациям, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования по любому из предложений, внесенных по данному пункту повестки дня, предлагается сделать это сейчас в рамках одного выступления. После принятия решений по всем предложениям делегатам будет предоставлена возможность выступить с разъяснением мотивов голосования после голосования по всем предложениям или по любому из них.

Прежде чем предоставить слово делегациям для разъяснения мотивов голосования или позиции до голосования, я хотел бы напомнить о том, что такие выступления ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Слово имеет представитель Соединенных Штатов Америки.

Г-н Хартни (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты берут слово, чтобы объяснить, почему мы выступим с просьбой о проведении голосования по предложенной поправке A/78/L.92/Rev.1 к проекту резолюции A/78/L.84/Rev.2.

Во-первых, мы благодарим инициатора и координатора проекта резолюции, Бангладеш, за его усилия по достижению консенсусного результата. Текст проекта резолюции был тщательно согласован после нескольких неофициальных консультаций и многих часов работы. Хотя мы не согласны с некоторыми из выдвинутых предложений, мы уважаем право делегаций вносить предложения в соответствии с их национальными позициями. Мы благодарим всех членов, которые нашли время и приложили усилия, чтобы принять активное участие в этом процессе. Именно в этом и заключается суть этого процесса. Это правила, процедуры и нормы, которых мы все придерживаемся.

К сожалению, одно из государств-членов пытается нарушить этот процесс, не соблюдая надлежащую процедуру и предлагая с места поправку, которая не пользуется консенсусом. Предложенная поправка была внесена только в ходе неофициальных консультаций после того, как молчание было нарушено другим членом по другому вопросу. В ходе консультаций предложенная поправка была решительно отклонена по процедурным соображениям.

Предложение вынести на обсуждение отклоненную поправку демонстрирует вопиющее пренебрежение к напряженной работе всех членов, участвовавших в переговорах, в особенности инициаторов проекта резолюции, и достигнутому ими компромиссу.

Мы не можем рассматривать этот проект поправок без учета контекста. Мы наблюдаем тревожную тенденцию: некоторые делегации подрывают процессы и игнорируют работу координаторов и участников переговоров ради достижения собственных целей. Подобные маневры должны осуждаться

и порицаться всеми членами Ассамблеи. Хотя мы признаем, что многие делегации в зале не возражали бы против текста этого проекта поправки, мы призываем всех присоединиться к нам и проголосовать против такого нарушения процедуры или, по крайней мере, воздержаться при голосовании. Мы должны продолжать работать вместе и уважать наши процессы, если хотим и впредь добиваться консенсусных результатов.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к принятию решения по проекту резолюции A/78/L.84/Rev.2, в соответствии с правилом 90 правил процедуры Ассамблея сначала примет решение по проекту поправки A/78/L.92/Rev.1.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту поправки.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Бахрейн, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Камерун, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эсватини, Габон, Гватемала, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливия, Малайзия, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Монголия, Марокко, Мозамбик, Намибия, Никарагуа, Оман, Панама, Перу, Филиппины, Катар, Саудовская Аравия, Сенегал, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Того, Объединенные Арабские Эмираты, Уругвай, Вьетнам, Йемен, Замбия

Голосовали против:

Израиль, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бутан, Босния и Герцеговина, Болгария, Кабо-Верде, Канада, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Хорватия,

Кипр, Чехия, Дания, Джибути, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Латвия, Ливан, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Черногория, Мьянма, Непал, Нидерланды (Королевство), Новая Зеландия, Нигерия, Северная Македония, Норвегия, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Проект поправки A/78/L.92/Rev.1 принимается 60 голосами против 3 при 81 воздержавшемся.

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку проект поправки A/78/L.92/Rev.1 был принят, мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции A/78/L.84/Rev.2 с внесенными в него поправками.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/78/L.84/Rev.2 с внесенными в него поправками, озаглавленному «Всемирный день развития сельских районов».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/78/L.84/Rev.2 с внесенными в него поправками?

Проект резолюции A/78/L.84/Rev.2 с внесенными в него поправками принимается (резолюция 78/326).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово для разъяснения мотивов голосования или позиции, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что такие выступления ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Лазар (Венгрия) (*говорит по-английски*): Я выступаю с этим заявлением от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов.

Прежде всего мы хотели бы поблагодарить Народную Республику Бангладеш и посла Шатила за их усилия в качестве координатора резолюции 78/326. ЕС глубоко небезразличен вопрос искоренения нищеты и устойчивого развития сельских районов. Фактически, эта тема лежит в основе учредительного договора ЕС и является главной целью нашей политики сотрудничества в области развития. Мы ежедневно работаем в партнерстве с развивающимися странами по всему миру, чтобы приблизить нас всех к реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и сделать так, чтобы никто не остался позади.

Однако мы разочарованы тем, что после пяти неформальных заседаний и двух процедур «отсутствия письменных возражений» одна делегация решила поставить под угрозу консенсусный характер этого текста. Резолюции о международных днях и годах должны оставаться процедурными и основанными на определенных условиях. Именно поэтому ЕС и его государства-члены решили воздержаться при голосовании по этой поправке.

Мы хотели бы еще раз подчеркнуть важность искоренения нищеты как катализатора достижения целей в области устойчивого развития. Мы с нетерпением ждем июля следующего года, чтобы отметить его значимость.

Г-н Хартни (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы вновь поблагодарить Народную Республику Бангладеш за ее руководящую роль и конструктивное участие в работе над этой важной резолюцией (резолюция 78/326). Мы глубоко заинтересованы в искоренении нищеты, особенно в сельских общинах. Именно поэтому мы работаем в партнерстве с развивающимися странами по всему миру, чтобы приблизить нас всех к достижению целей в области устойчивого развития (ЦУР), особенно цели 1, касающейся искоренения нищеты во всех ее проявлениях. Как мы все знаем, глобальный прогресс в достижении цели 1 замедлился, и непропорционально сильно пострадали жители сельских районов. Мы по-прежнему привержены активизации усилий по искоренению нищеты.

Соединенные Штаты стремятся содействовать инклюзивному и устойчивому экономическому росту, который улучшает жизнь всех членов общества, особенно тех, кто находится в наиболее

уязвимом положении. За первые три года правления администрации Байдена Соединенные Штаты выделили более 58,5 млрд долл. США на поддержку цели 1 «Ликвидация нищеты во всех ее аспектах», а часть этих инвестиций пошла на поддержку других ЦУР.

С 2021 года Соединенные Штаты выделили более 20 млрд долл. США на усилия по решению проблемы отсутствия продовольственной безопасности в мире. Это включает в себя выделение около 1 млрд долл. США в год в рамках глобальной инициативы правительства Соединенных Штатов по борьбе с голодом и нищетой «Гарантированная продовольственная безопасность будущих поколений», благодаря которой 23,4 миллиона человек смогли вырваться из оков нищеты, 5,2 миллиона семей были спасены от голода и было выделено 6,2 млрд долл. США на дополнительное финансирование усилий по обеспечению продовольственной безопасности.

Мы подчеркиваем, что резолюции Генеральной Ассамблеи не являются обязательными к исполнению документами и не служат основанием для изменения действующих норм международного договорного или международного обычного права. Мы отмечаем, что право на развитие не признается ни в одной из основных конвенций Организации Объединенных Наций по правам человека, не имеет общепринятого международного толкования и, в отличие от прав человека, не признается в качестве универсального права, которым пользуются люди и осуществления которого каждый человек может требовать от своего правительства.

Хотя мы благодарны за предоставленную нам возможность изложить нашу позицию, мы хотели бы также отметить, что Соединенные Штаты дистанцируются от предложения Многонациональным Государством Боливия, по которому было проведено голосование.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования после голосования.

Пункты 13 и 117 повестки дня (*продолжение*)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Проект решения (A/78/L.112)

Председатель (*говорит по-английски*): Мы приступаем к рассмотрению проекта решения A/78/L.112.

Сейчас я предоставляю слово представителю Российской Федерации, желающему выступить с разъяснением позиции до принятия проекта решения.

Г-н Чумаков (Российская Федерация): Хотели бы сделать заявление перед принятием проекта решения A/78/L.112.

Сожалею и обеспокоены формулировкой, которая вошла в текст резолюции о модальностях этого заседания (резолюция 78/319). Фраза "для принятия Ассамблеей окончательного решения по вопросу об участии в заседании высокого уровня" несет в себе риски для основополагающих принципов работы Организации Объединенных Наций. Считаем, что участие заинтересованных сторон должно основываться на принципе отсутствия возражений, который гарантирует, что решения о включении представителей гражданского общества в работу заседания высокого уровня принимаются только в том случае, если ни одно государство-член не возражает. Однако предложенная формулировка сводит этот механизм на нет. Рассматриваем это как нарушение межправительственного характера Организации Объединенных Наций. Данная формулировка ограничивает возможность государств-членов выдвигать возражения по поводу участия конкретных организаций. Это может привести к ситуациям, когда обеспокоенность отдельных стран должным образом не учитывается, что подрывает принципы открытости и равенства стран-членов в процессе принятия решений. И это не имеет отношения к свободе слова, а лишь связано с продавливанием неправительственных организаций, которые поддерживаются странами Севера.

В этой связи хотел бы информировать, что Российская Федерация не приветствует участие организации "Общество специалистов по гендерным вопросам" в предстоящем заседании высокого уровня. И если такое решение все же будет принято, то мы будем от него дистанцироваться.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения A/78/L.112, озаглавленному «Участие неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научно-образовательных учреждений и субъектов частного сектора в пленарном заседании высокого уровня, посвященном теме противодействия экзистенциальным угрозам, вызванным повышением уровня моря».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения A/78/L.112?

Проект устного решения принимается
(решение 78/504 В).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пунктов 13 и 117 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам, что Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 18 повестки дня на своем 103-м пленарном заседании 13 августа 2024 года. Для того чтобы Ассамблея могла принять решение по соответствующему проекту резолюции, необходимо возобновить рассмотрение пункта 18 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет возобновить рассмотрение пункта 18 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 18 повестки дня (продолжение)

Устойчивое развитие

Проект резолюции (A/78/L.110)

Проект поправки (A/78/L.113)

Председатель (*говорит по-английски*): Я принимаю к сведению, что проект поправки A/78/L.113 снят с рассмотрения.

Сейчас я предоставляю слово представителю Объединенных Арабских Эмиратов для представления проекта резолюции A/78/L.110.

Г-н Абу Шахаб (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-английски*): Сенегал и Объединенные Арабские Эмираты имеют честь представить проект резолюции A/78/L.110, озаглавленный «Порядок проведения Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в 2026 году с целью ускорить достижение цели 6 в области устойчивого развития «Обеспечение наличия и рационального использования водных ресурсов и санитарии для всех»».

В течение последних четырех месяцев нашей совместной работы мы проводили широкие консультации, внимательно прислушиваясь к мнению государств-членов. Я выражаю нашу искреннюю признательность всем делегациям за их конструктивное участие в этом процессе сотрудничества и искренне благодарю их за терпение, гибкость и дух компромисса, которые помогли нам прийти к сбалансированному тексту.

Представленный нам сегодня проект текста отражает целый ряд мнений, и мы считаем, что он справедливо отражает наши коллективные приоритеты. В случае принятия проекта резолюции будет принято решение о том, что Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам 2026 года будет организована совместно Сенегалом и Объединенными Арабскими Эмиратами и пройдет в Объединенных Арабских Эмиратах, где мы будем рады приветствовать делегации. Конференция по водным ресурсам призвана объединить основные заинтересованные стороны в совместных усилиях по решению проблем, связанных с водными ресурсами, обмену решениями и ускорению прогресса в обеспечении доступности и устойчивого управления водными ресурсами и

санитарией для всех. Конференция заложит основу для ускоренного достижения цели 6 в области устойчивого развития.

Мы все знаем о серьезных последствиях нехватки воды. Это влияет на наши сообщества и наши семьи. От этого зависит наше существование и наше будущее. Поэтому конференция станет важнейшей возможностью для обмена мнениями, развития сотрудничества и инноваций, которые позволят нам достичь задач, поставленных в цели 6. Без коллективных действий наши усилия будут разрозненными. Сотрудничество всех заинтересованных сторон будет иметь ключевое значение для успеха Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам 2026 года и, в конечном итоге, для достижения цели 6. В этой связи в преддверии Конференции соорганизаторы будут активно взаимодействовать со всеми заинтересованными сторонами, включая государства-члены, частный сектор и гражданское общество, с целью создания инклюзивной атмосферы.

Еще раз от имени Сенегала и Объединенных Арабских Эмиратов мы выражаем благодарность всем делегациям, которые стали соавторами этого проекта резолюции, и приглашаем других присоединиться к ним сегодня. Мы также выражаем особую благодарность Департаменту по экономическим и социальным вопросам и Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению за их поддержку на протяжении всего этого важного процесса.

В заключение позвольте мне подчеркнуть, что принятие этого проекта резолюции консенсусом подтвердит нашу общую приверженность ускорению совместных усилий по решению глобальных водных проблем и обеспечению водоснабжения и санитарии для всех. Для меня было бы большой честью получить поддержку Генеральной Ассамблеи в принятии этого проекта резолюции консенсусом.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/78/L.110.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить, что после представления проекта резолюции A/78/L.110 к

числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в документе, присоединились следующие страны: Албания, Ангола, Антигуа и Барбуда, Австрия, Бахрейн, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Коморские Острова, Хорватия, Кипр, Чехия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Эстония, Эсватини, Финляндия, Франция, Габон, Германия, Гана, Греция, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Ливия, Литва, Люксембург, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Монако, Марокко, Непал, Королевство Нидерландов, Нигер, Нигерия, Оман, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тимор-Лешти, Тунис, Узбекистан, Украина, Объединенная Республика Танзания, Вьетнам и Йемен.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/78/L.110, озаглавленному «Порядок проведения Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в 2026 году с целью ускорить достижение цели 6 в области устойчивого развития «Обеспечение наличия и рационального использования водных ресурсов и санитарии для всех»».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/78/L.110?

Проект резолюции A/78/L.110 принимается (резолюция 78/327).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово для разъяснения позиции после принятия проекта резолюции, хочу напомнить делегациям о том, что такие выступления ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Гаал (Венгрия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза и его государств-членов. К этому заявлению также присоединяются страны-кандидаты Черногория, Украина, Республика Молдова, Босния и Герцеговина и Грузия.

Мы приветствуем приверженность Сенегала и Объединенных Арабских Эмиратов продвижению глобальной повестки дня в области водных ресурсов путем совместной организации следующей Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в 2026 году. Мы высоко оцениваем огромную работу и неустанные усилия Сенегала и Объединенных Арабских Эмиратов как сокоординаторов, благодаря которым удалось подготовить сбалансированную резолюцию 78/327. Теперь у нас есть четкие руководящие принципы и условия, которые помогут нам подготовиться к Конференции 2026 года.

Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам 2023 года стала поворотным моментом. Она придала значительный политический импульс и приверженность делу активизации деятельности в области водных ресурсов на всех уровнях. Мы приветствуем начало реализации первой общесистемной стратегии Организации Объединенных Наций в области водоснабжения и санитарии и ожидаем, что со дня на день будет назначен Специальный посланник Организации Объединенных Наций по водным ресурсам. Мы рады, что Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам 2026 года будет опираться на ключевые достижения Конференции по водным ресурсам 2023 года, включая Повестку дня действий по водным ресурсам и ее добровольные обязательства, при этом уделяя четкое внимание реализации цели в области устойчивого развития (ЦУР) 6, как это предусмотрено мандатом. Мы ожидаем последующих рекомендаций по итогам интерактивных диалогов. Мы также уверены, что Конференция и ее подготовительные совещания позволят еще больше укрепить международное сотрудничество, определить совместные действия, ускорить прогресс и обеспечить, чтобы водные ресурсы оставались в центре политической повестки дня.

Поскольку дефицит воды во всем мире усугубляется, а миллиарды людей по-прежнему не имеют доступа к безопасной воде, санитарии и гигиене, мы приветствуем признание прав на воду и санитарии в качестве прав человека. Не менее важным является признание того, что вода имеет решающее значение для устойчивого развития и искоренения нищеты и голода, а также взаимосвязь и синергия чистой воды и санитарии со всеми другими ЦУР в Повестке дня в области устойчивого развития на

период до 2030 года, наряду с целями и принципами, установленными в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Конвенции о биологическом разнообразии.

Ссылка на общесистемную стратегию Организации Объединенных Наций в области водоснабжения и санитарии имеет решающее значение для усиления координации и реализации приоритетов в области водных ресурсов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях поддержки прогресса стран в достижении согласованных на международном уровне задач, связанных с водными ресурсами, включая цель 6. Мы также высоко оцениваем тот факт, что Конференция призвана способствовать учету гендерных аспектов в обеспечении безопасной питьевой водой и санитарией для всех, в том числе путем расширения прав и возможностей женщин и девочек. Однако мы сожалеем, что общая формулировка об участии заинтересованных сторон не получила консенсуса на самом высоком возможном уровне. Мы также хотели бы увидеть более масштабный итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам 2026 года.

ЕС и его государства-члены поддерживают эту важную резолюцию. Сегодняшнее консенсусное принятие резолюции является мощным сигналом того, что мир по-прежнему един в решении глобального водного кризиса.

В заключение хочу сказать, что мы надеемся на совместную работу, чтобы сделать следующую конференцию масштабной и успешной. После принятия этой резолюции нам необходимо продолжать наращивать темпы решения проблемы водных ресурсов, в том числе путем назначения специального посланника Организации Объединенных Наций.

Г-н Шрайер (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты приветствуют принятие резолюции 78/327 о порядке проведения Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в 2026 году с целью ускорить достижение цели 6 в области устойчивого развития.

Мы выражаем признательность сокоординаторам — Объединенным Арабским Эмиратам и Сенегалу — за их неустанную работу по руководству

переговорами и с нетерпением ожидаем конференции, которую они проведут совместно. Мы разочарованы тем, что в пункт 16 приложения II не включена формулировка, в полной мере отражающая важность участия в работе Конференции гражданского общества. Активный диалог с неправительственными организациями привносит в работу Организации Объединенных Наций важные и разнообразные мнения, что крайне важно для инноваций и творческих решений.

Соединенные Штаты высоко оценивают включение в текст темы коренных народов и хотели бы подчеркнуть, что не следует смешивать коренные народы и местные общины. Коренные народы являются отдельной группой населения в Организации Объединенных Наций, о чем говорится в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Соединенные Штаты придают первостепенное значение отношениям с племенными народами, которые строятся на уважении суверенитета и самоуправления племен.

Г-н Айдиль (Турция) (говорит по-английски): Сегодня Турция присоединилась к консенсусу по резолюции, касающейся порядка проведения Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам 2026 года (резолюция 78/327). Вода — одна из самых приоритетных областей для Турции. Поэтому наша делегация с самого начала принимала активное, конструктивное участие в переговорном процессе. На протяжении всего процесса мы предложили большое количество поправок, чтобы улучшить текст, а также условия проведения Конференции. Хотя Турция была готова продолжать вносить свой вклад в этот процесс с целью завершения работы над резолюцией в надлежащее время, пересмотренный текст был предложен в последнюю минуту, и ожидалось, что государства-члены согласятся с элементами, которые были внесены недавно и которые не обсуждались в деталях заранее. Из-за внесения в текст поправок в последнюю минуту мы не смогли согласовать их, и поэтому нам пришлось прервать молчание по тем пунктам, которые неприемлемы для нашей делегации и нуждаются в дальнейшей проработке. Несмотря на некоторые улучшения в тексте, эти пункты все еще далеки от наших ожиданий.

Нам также стало известно, что, пока текст находился в режиме процедуры «отсутствия письменных возражений», один из сокоординаторов

взаимодействовал с различными делегациями и вносил правки. Несмотря на наше своевременное вмешательство, интересы нашей страны не были представлены, в то время как некоторым делегациям было позволено включить свои мнения в текст в соответствии с процедурой «отсутствия письменных возражений», не будучи обязанными нарушать тишину. Отсутствие прозрачности процесса вызывает опасения по поводу того, как проходила эта процедура. Важно, чтобы подобные процедурные нарушения и непрозрачность не создали нежелательного прецедента.

Что касается пунктов 14, 17 и 18, Турция дистанцируется от любых предстоящих подготовительных встреч, в которых Турция не участвует или с результатами которых Турция не согласна. Мы не рассматриваем ни один из материалов таких подготовительных совещаний в качестве вклада в Конференцию Организации Объединенных Наций по водным ресурсам 2026 года. Поскольку подготовительное совещание, которое будет организовано в соответствии с пунктом 17, как ожидается, внесет непосредственный вклад в проведение Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, мы также с нетерпением ожидаем рассмотрения условий ее проведения в рамках Организации Объединенных Наций.

И последнее, но не менее важное: в целях достижения консенсуса по вопросам, отвечающим нашим общим интересам, крайне важно следовать процедурам, сложившейся практике и нормам Организации Объединенных Наций. Турция будет и впредь поддерживать полную прозрачность и инклюзивность в переговорных процессах Организации Объединенных Наций.

Г-жа Сумро (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Соединенное Королевство хотело бы поблагодарить сокоординаторов, Сенегал и Объединенные Арабские Эмираты, за их работу над резолюцией 78/327. Мы благодарны нашим коллегам за их конструктивную работу по обеспечению того, чтобы следующая Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам была направлена на достижение согласованных на международном уровне целей в области водных ресурсов и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и мы надеемся

на полную поддержку Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в 2026 году.

Мы сожалеем, что конкретный пункт резолюции противоречит нашей коллективной ответственности за обеспечение инклюзивного участия в конференциях Организации Объединенных Наций. Всестороннее участие гражданского общества имеет решающее значение для разработки эффективной и инклюзивной политики в области водных ресурсов, учитывающей потребности всех сообществ. Следующая Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам станет решающим моментом для принятия необходимых мер и ускорения прогресса в достижении целей в области устойчивого развития и, в частности, цели 6.

Мы с нетерпением ждем совместной работы с коллегами, чтобы поддержать масштабные результаты Конференции.

Г-н Ларсен (Австралия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать с этим заявлением от имени Канады, Новой Зеландии и моей страны, Австралии (группа КАНЗ).

Прежде всего позвольте мне поблагодарить сокоординаторов, Объединенные Арабские Эмираты и Сенегал, за их прекрасную работу над резолюцией 78/327 об условиях проведения Конференции, и Австралия намерена приложить все усилия для обеспечения ее выполнения. Я хотел бы воспользоваться возможностью и высказать несколько замечаний по вопросу участия гражданского общества, который мы обсуждали сегодня ранее.

По мнению Австралии и КАНЗ, организации гражданского общества — это наши глаза и уши на местах, которые предоставляют нам важную информацию и точки зрения по многим вопросам. Организации гражданского общества должны присутствовать за столом переговоров на как можно большем числе заседаний Организации Объединенных Наций. Активное участие гражданского общества в Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам 2026 года способно повысить качество, инклюзивность и эффективность обсуждений и итогов. Его участие

необходимо для укрепления подотчетности, инноваций и партнерских отношений, которые имеют решающее значение для устойчивого развития.

Группа КАНЗ также хотела бы повторить, что требование о представлении возражений для принятия решения Генеральной Ассамблеей повышает прозрачность и подотчетность и позволяет всему составу Генеральной Ассамблеи, а не только одному государству-члену, принимать решение об участии конкретной организации гражданского общества. Мы особенно обеспокоены тем, что государства-члены все чаще выступают против участия неправительственных организаций (НПО) из других стран. Вопрос об участии авторитетной и заслуживающей доверия НПО не должен решаться за закрытыми дверями на основании возражений, высказанных одним или несколькими государствами-членами.

Принимая решение относительно права на участие в заседании, Генеральная Ассамблея должна опираться на критерии, которые были определены Комитетом по неправительственным организациям, и не допускать политизации работы гражданского общества. Организации гражданского общества вносят наиболее ценный вклад благодаря тому, что работают с различными странами и регионами, рассматривают широкий спектр вопросов и побуждают наши правительства к более эффективным действиям.

Мы разочарованы тем, что в данном случае Организация Объединенных Наций не поддержала передовую практику содействия участию гражданского общества в Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам 2026 года. На наш взгляд, это упущенная возможность, которая не позволила достичь нашей цели — обеспечить прозрачность и подотчетность участия гражданского общества во всех структурах Организации Объединенных Наций.

Г-жа Буэнростро Массье (Мексика) (*говорит по-испански*): Мексика благодарит делегации Сенегала и Объединенных Арабских Эмиратов за организацию обсуждения резолюции 78/327. Для нашей страны устойчивое управление водными ресурсами представляет собой важнейшую задачу, требующую комплексных и скоординированных мер. Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам 2026 года предоставляет уникальную возможность согласовать наши

национальные усилия с глобальными целями и решительно продвинуться к реализации цели 6 в области устойчивого развития путем укрепления коллективных действий для более эффективного и справедливого управления водными ресурсами. Хотя мы признаем прогресс, достигнутый с помощью принятого сегодня текста, мы сожалеем о том, что в нем остаются некоторые важные упущения, на которые мы хотели бы указать в нашем пояснении позиции.

В этой связи Мексика считает, что участие организаций гражданского общества крайне важно, поскольку они привносят перспективы и опыт, которые дополняют и обогащают усилия правительств на национальном и местном уровнях. Мы решительно выступаем за то, чтобы Конференция 2026 года обеспечила участие всех заинтересованных организаций при условии соблюдения четких и прозрачных критериев для обеспечения справедливого и доступного процесса в соответствии с духом инклюзивности, который должен определять наши межправительственные обсуждения и решения. Мы бы предпочли, чтобы формулировки в большей степени соответствовали недавно принятой резолюции 78/319 об условиях проведения встречи высокого уровня по повышению уровня моря и формулировкам, использованным в 13 предыдущих резолюциях об условиях по различным вопросам. Нынешний текст позволяет любому государству-члену в одностороннем порядке заблокировать участие организации гражданского общества, что, по нашему мнению, противоречит принципам прозрачности и справедливости, которые должны лежать в основе действительно инклюзивного и конструктивного процесса.

Формулировка, которую Мексика хотела бы видеть в этом тексте, обеспечит прозрачное и точное информирование Генеральной Ассамблеи о любых возражениях против участия организаций гражданского общества, что будет способствовать принятию межправительственных решений, которые будут более демократичными и обеспечат доступ для всех.

Наша страна, Мексика, твердо убеждена в том, что масштабы результатов этого заседания высокого уровня будут усилены благодаря активному участию организаций гражданского общества, независимо от того, совпадают ли их взгляды с мнением государств-членов. Такие организации

обеспечивают важнейшую дополнительную ценность, обогащая дискуссии и способствуя выработке более комплексных и эффективных решений глобальных проблем, с которыми мы сталкиваемся. Мексика будет и впредь выступать за привлечение всех сторон, готовых участвовать в этих глобальных усилиях. Мы настоятельно призываем всех членов поддержать эти усилия, чтобы укрепить наши дискуссии и обеспечить, чтобы результаты Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в 2026 году принесли пользу всем странам и способствовали полному достижению целей в области устойчивого развития на надежной основе.

Г-н Чумаков (Российская Федерация): Российская Федерация присоединилась к консенсусу по резолюции 78/327. Мы хотели бы подчеркнуть, что водные ресурсы действительно являются той проблематикой, по которой необходимо сотрудничество под эгидой Организации Объединенных Наций, но в максимально конструктивном и инклюзивном порядке.

Мы взяли слово, чтобы отблагодарить делегации Объединенных Арабских Эмиратов и Сенегала, которым удалось достичь хрупкий баланс с помощью высокого профессионализма и дипломатии. Мы также отмечаем, что резолюция включает в себя принятие к сведению общесистемной стратегии Организации Объединенных Наций в области водоснабжения и санитарии без каких-либо оценок. Мы подчеркиваем, что данная стратегия не была согласована с государствами-членами. Цитируя Секретариат, подчеркиваем, что данная стратегия относится к структурам Организации Объединенных Наций, к Секретариату, а не к государствам-членам. Просим занести это в протокол.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 18 повестки дня.

Пункт 20 повестки дня (продолжение)**Группы стран, находящихся в особой ситуации****б) Последующая деятельность по итогам второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю****Проект решения (A/78/L.111)**

Председатель (говорит по-английски): Мы приступаем к рассмотрению проекта решения A/78/L.111.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения A/78/L.111, озаглавленному «Участие неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научно-образовательных учреждений и частного сектора в третьей Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект решения A/78/L.111?

Проект решения A/78/L.111 принимается (решение 78/528 D).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Российской Федерации.

Г-н Чумаков (Российская Федерация): Прошу считать наше сегодняшнее заявление, касающееся документа A/78/L.112, относящимся и к данному решению 78/528 D. Хотели бы также для протокола проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что Россия присоединилась к консенсусу по данному решению, но не приветствует участие двух организаций, "ГЕАНТ" и "Общество специалистов по гендерным вопросам", в третьей Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта б) пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)**Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов**

Председатель (говорит по-английски): Напоминаю делегатам, что Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 68 повестки дня на своем 50-м пленарном заседании 19 декабря 2023 года. Для того чтобы Ассамблея могла принять решение по соответствующему проекту резолюции, необходимо возобновить рассмотрение пункта 68 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет возобновить рассмотрение пункта 68 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Напоминаю делегатам о том, что на своем 2-м пленарном заседании 8 сентября 2023 года Генеральная Ассамблея постановила передать пункт 68 повестки дня на рассмотрение Третьего комитета. Для того чтобы Ассамблея могла оперативно принять решение по данному документу, могу ли я считать, что Ассамблея постановляет рассмотреть пункт 68 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и немедленно приступить к его обсуждению?

Решение принимается.

Пункт 68 повестки дня (продолжение)**Права коренных народов****Проект резолюции (A/78/L.106)**

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/78/L.106, озаглавленному «Расширение участия представителей и институтов коренных народов в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций по затрагивающим их вопросам».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/78/L.106?

Проект резолюции A/78/L.106 принимается (резолюция 78/328).

Председатель (говорит по-английски): Прежде чем предоставить слово для разъяснения позиции после принятия проекта резолюции, хочу напомнить

делегациям о том, что такие выступления ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Родригес Мансия (Гватемала) (*говорит по-испански*): Активизация участия коренных народов — это непогашенный долг Организации Объединенных Наций. Это не только необходимость и моральный императив; это инвестиции в наше будущее и будущее Организации Объединенных Наций. Это также обязательство, которое мы все взяли на себя в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Знания, взгляды и вклад коренных народов бесценны и соответствуют целям в области устойчивого развития (ЦУР) и концепции «никто не должен быть забыт». Мы, государства-члены, должны работать вместе с коренными народами в этом процессе. В этой связи мы высоко оцениваем усилия делегаций Перу и Канады в качестве сокоординаторов, а также г-жи Чартерс и г-на Лунеса в качестве советников.

Однако нам необходимо обеспечить открытый, инклюзивный процесс, доступный для коренных народов семи социокультурных регионов мира, в ходе будущих консультаций по этой теме и на всех ее этапах. Мы также надеемся на большую приверженность этому процессу со стороны всех государств. Прозрачность и коммуникация между всеми заинтересованными сторонами имеют решающее значение для достижения соглашений, которые приведут к конкретным действиям.

Гватемала вновь заявляет о необходимости создания новой категории, которая позволит коренным народам участвовать в работе Организации Объединенных Наций, отличая их от организаций гражданского общества, национальных правозащитных учреждений и местных общин, на основе уважения права на самоопределение. Гватемала будет и далее выступать за осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и поощрять инициативы по расширению их участия. Мы надеемся, что в этом вопросе мы можем рассчитывать на членов Ассамблеи.

Г-н Горт (Канада) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне от имени Канады и Перу выразить признательность государствам-членам и представителям коренных народов за их коллективный вклад в ходе переговоров по

резолюции 78/328. Сокоординаторы и советники — бывший Постоянный представитель Перу посол Виктор Гарсия Тома, Постоянный представитель Канады посол Боб Рэй, г-жа Клэр Чартерс и г-н Белькасем Лунес — также хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за доверие, которое Вы оказали им в выполнении этой важной задачи. Они благодарны Вам и Вашим сотрудникам за поддержку, которую они получили на протяжении всего процесса консультаций и переговоров.

Организация Объединенных Наций давно привержена расширению участия коренных народов в своей работе. Важной вехой стало принятие Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в которой четко подтверждается, что коренные народы имеют право участвовать в принятии решений по вопросам, которые затрагивают их права. В итоговом документе Всемирной конференции по коренным народам 2014 года государства-члены обязались рассмотреть пути содействия участию коренных народов в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций по затрагивающим их вопросам.

В резолюции 71/321, принятой под умелым руководством Финляндии и Ганы, государства-члены постановили продолжить рассмотрение возможных дальнейших мер, необходимых для расширения участия коренных народов, в ходе сессии. Хотя переговоры потребовали значительного времени и усилий, сложность этого вопроса не должна рассматриваться как причина для отказа от него или сохранения статус-кво. Такой подход не согласуется с обязательствами, которые мы, государства-члены, уже взяли на себя. Напротив, эта сложность подчеркивает необходимость постоянного взаимодействия и конструктивного диалога. Только благодаря постоянным усилиям и диалогу мы сможем выполнить наши коллективные обязанности и обеспечить эффективное участие коренных народов в принятии решений, которые их затрагивают.

Мы также должны признать неоценимый вклад коренных народов в этот процесс консультаций. Мы благодарим многих частных лиц и представителей учреждений, которые приехали в Нью-Йорк, чтобы поделиться своим мнением. Их вклад значительно обогатил и улучшил наши обсуждения. Генеральная Ассамблея стремится никого

не оставить без внимания. Если мы хотим следовать этому принципу, необходимо, чтобы голоса коренных народов, где бы они ни существовали, были услышаны и внесли значимый вклад в наши коллективные усилия. Мы надеемся, что после сегодняшнего принятия делегации будут добросовестно выполнять существующие обязательства и принципы Декларации Организации Объединенных Наций по мере продвижения вперед на восьмидесятой сессии в стремлении принять процедурные и институциональные шаги, которые позволят обеспечить участие коренных народов. Мы надеемся на продолжение сотрудничества между коренными народами и государствами-членами в продвижении этого важнейшего вопроса и вновь подтверждаем нашу приверженность его разрешения. Как отметил на прошлых интерактивных слушаниях г-н Уилтон Литлчайлд, «коренные народы пришли в Организацию Объединенных Наций не для того, чтобы создавать проблемы, а для того, чтобы находить решения».

Г-н Шрайер (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты благодарят Канаду и Перу за совместную работу по подготовке резолюции 78/328 о расширении участия представителей и институтов коренных народов в работе Организации Объединенных Наций. Мы ценим тот прецедент, который они создали, максимально вовлекая представителей коренных народов в процесс.

Сегодня мы присоединяемся к консенсусу, чтобы подчеркнуть важность расширения участия коренных народов в работе Организации Объединенных Наций. Очень важно, чтобы коренные народы имели возможность рассматривать глобальные вопросы, которые их затрагивают, и участвовать в их решении. Мы высоко оцениваем усилия, предпринятые в резолюции для продолжения разговора о расширении участия в работе Генеральной Ассамблеи. Однако мы разочарованы исключением формулировки об участии коренных народов в интерактивных диалогах и экспертном семинаре по критериям и механизмам аккредитации.

Лучший способ решить проблему аккредитации — обсудить ее, а не отмахнуться от нее. Чтобы расширить участие коренных народов, мы должны предпринять конкретные шаги по реальному учету их мнений в Организации Объединенных

Наций. Мы надеемся, что сокоординаторы помогут Генеральной Ассамблее предпринять такие шаги и включить коренные народы в нашу работу.

Г-н Ларсен (Австралия) (*говорит по-английски*): Австралия рада тому, что резолюция 78/328 была принята консенсусом, в ней содержится «дорожная карта» для принятия практических мер, необходимых для расширения участия коренных народов в работе Организации Объединенных Наций. Мы благодарим делегации Канады и Перу за их усилия по руководству этим процессом. Более спокойный и процветающий мир не может быть построен без деятельного участия коренных народов.

Коренные народы, включая женщин и девочек из числа коренных народов, имеют право участвовать и играть ведущую роль в принятии решений, которые их затрагивают, и наша обязанность как государств-членов состоит в том, чтобы содействовать их участию в этих залах. Расширение участия коренных народов в работе Организации Объединенных Наций способствует реализации признанного права коренных народов и всех народов на самоопределение, которое было подтверждено и неоднократно подтверждено Ассамблеей.

Мы приветствуем принятое в этой резолюции решение о дальнейшем рассмотрении мер по расширению участия коренных народов и подчеркиваем важность обеспечения того, чтобы коренные народы из всех регионов мира были включены в этот процесс с самого начала.

Мы сожалеем, что в заключительной резолюции отсутствует пункт постановляющей части, в котором содержится просьба к Председателю Генеральной Ассамблеи созвать семинар, который инициировал бы и способствовал дальнейшему обсуждению вопроса о расширении участия коренных народов в работе Организации Объединенных Наций. Тем не менее, в духе компромисса мы рады, что эта резолюция была принята консенсусом, и мы надеемся на продолжение этих важных обсуждений, чтобы повысить ценность и важность голосов коренных народов на наших форумах.

Г-жа Буэнростро Массье (Мексика) (*говорит по-испански*): Мексика благодарит Канаду и Перу за их лидерство в этом процессе, а также Клэр Чартерс и Белкасема Лунеса за их ценные советы. Мы признаем, что переговоры по резолюции 78/328 были явно сложными. Мы рады, что Генеральная

Ассамблея приняла резолюцию, направленную на расширение участия представителей и институтов коренных народов в работе механизмов Организации Объединенных Наций по вопросам, представляющим для них интерес. Это важнейший шаг к тому, чтобы голоса коренных народов были услышаны, и к выполнению нашего обязательства «ничего о них без них». Хотя окончательный содержание, мы сожалеем о нежелании некоторых государств полностью признать права коренных народов на участие в международных форумах, что привело к принятию слабой резолюции.

Крайне важно помнить, что Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов закрепляет эти права — обязательство, взятое почти 20 лет назад, которое государства должны выполнять. Декларация является наиболее всеобъемлющим соглашением, признающим индивидуальные и коллективные права коренных народов, и сегодня, как и каждый день, это возможность подчеркнуть их вклад в обогащение наших обществ. Мы призываем все государства создать эффективные механизмы для полноценного участия коренных народов в решении затрагивающих их вопросов, а также призываем систему Организации Объединенных Наций и ее государства-члены подтвердить свои обязательства перед коренными народами.

Пункт 122 повестки дня (продолжение)

Укрепление системы Организации Объединенных Наций

Проект резолюции (A/78/L.105)

Проект устного решения, предложенный Председателем Генеральной Ассамблеи, относительно ораторов для вступительной части Саммита будущего

Председатель (говорит по-английски): Прежде чем перейти к рассмотрению обоих предложений, позвольте мне дать пояснения по поводу проекта устного решения. Напоминаю членам Ассамблеи, что в своей резолюции 76/307 от 8 сентября 2022 года и решении 78/555 от 10 июля 2024 года Ассамблея постановила, что вступительная часть Саммита будущего будет включать принятие итогового документа, после чего с заявлениями выступят Председатель Генеральной Ассамблеи, Генеральный

секретарь и представители молодежи, которые будут отобраны Председателем Генеральной Ассамблеи в консультации с государствами-членами.

Как указано в моем письме от 4 сентября 2024 года, я предлагаю, чтобы в дополнение к тем, кто перечислен в вышеупомянутых резолюции и решении, в ходе вступительной части также прозвучали заявления президента Республики Намибия и канцлера Федеративной Республики Германия вместо их национальных заявлений, указанных в списке ораторов для выступления на пленарных заседаниях.

Для того чтобы Ассамблея могла принять это предложение, она должна сначала согласиться, согласно правилу 81 своих правил процедуры, пересмотреть положение, содержащееся в сноске 1 решения 78/555.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет пересмотреть положение, содержащееся в сноске 1 решения 78/555?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/78/L.105 и проекта устного решения.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (говорит по-английски): Я хотел бы объявить, что с момента представления проекта резолюции A/78/L.105 к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в документе, присоединились следующие страны: Ангола, Буркина-Фасо, Конго и Сенегал.

Председатель (говорит по-английски): Делегациям, желающим выступить с разъяснением позиции до принятия решения по любому из предложений, внесенных по данному пункту повестки дня, предлагается сделать это сейчас в рамках одного выступления. После принятия решений по всем предложениям делегатам будет предоставлена возможность выступить с разъяснением позиции по всем или по любому из этих предложений.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/78/L.105, озаглавленному «Перевод рассмотрения пункта повестки дня, озаглавленного «Отказ от применения односторонних

экстерриториальных экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления», на двухгодичную основу».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/78/L.105?

Проект резолюции A/78/L.105 принимается (резолюция 78/329).

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту устного решения.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет, чтобы в дополнение к заявлениям, указанным в резолюции 76/307 от 8 сентября 2022 года и решении 78/555 от 10 июля 2024 года, в ходе вступительной части Саммита будущего также прозвучали заявления президента Республики Намибия и канцлера Федеративной Республики Германия вместо их национальных заявлений, указанных в списке ораторов для выступления на пленарных заседаниях?

Проект устного решения принимается (решение 78/564 В).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово для разъяснения позиции после принятия решения, хочу напомнить делегациям о том, что такие выступления ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Слово имеет представитель Боливарианской Республики Венесуэла.

Г-н Перес Айестаран (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Боливарианская Республика Венесуэла приветствует принятие резолюции 78/329 консенсусом, без голосования. Резолюция, в которой Ассамблея решает изменить периодичность рассмотрения пункта повестки дня «Отказ от применения односторонних экстерриториальных экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления», носит сугубо процедурный характер.

Как мы уже говорили в прошлом, в том числе на Генеральной Ассамблее, воздействие односторонних принудительных мер, применяемых в вопиющее нарушение принципов Устава Организации Объединенных Наций и всех норм международного права, — это реальность, которую

невозможно скрыть. Их пагубные последствия напрямую затрагивают более трети человечества. Однако они оказывают влияние на все международное сообщество, поскольку привели к системному кризису, который, помимо всего прочего, усугубляет нынешний многогранный глобальный кризис.

Поэтому очевидно, что вопрос об односторонних принудительных мерах нельзя игнорировать, преуменьшать или скрывать, поскольку это заведомо подорвало бы не только выполнение данного нами обещания не оставлять никого без внимания, но и благополучие и всестороннее развитие нынешнего и будущих поколений, о чем так много говорилось в последнее время в рамках нашей Организации.

Продолжение использования привычного подхода, который направлен на сохранение неустойчивого статус-кво, действительно неприемлемо. Авторитет нашей Организации находится под угрозой, как и выполнение обещаний в отношении мира, устойчивого развития и прав человека, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций. Важность нашей работы и текстов, которые мы принимаем, во многом зависит от того, насколько они отражают проблемы, которые ежедневно затрагивают наши народы.

Поэтому этическим и моральным долгом становится включение во все такие тексты, включая те, которые будут представлены на рассмотрение глав наших государств и правительств менее чем через три недели, конкретных элементов, отвергающих введение и применение незаконных односторонних принудительных мер, носящих ограничительный и карательный характер. Сегодня такие меры стали орудием намеренного неокOLONИАЛЬНОГО господства и коллективного наказания народов тех стран, которые свободно и суверенно решили стать хозяевами своей судьбы. Таково положение моей страны, на которую сегодня наложено более 930 так называемых санкций за то, что она не поддалась на шантаж и вымогательство иностранных держав.

Принятая сегодня резолюция, безусловно, является шагом в правильном направлении, поскольку она открывает возможности для проведения в рамках Генеральной Ассамблеи — главного совещательного, директивного и представительного органа Организации Объединенных Наций — регулярного политического диалога. Это позволит нам, с одной стороны, повысить уровень осведомленности об этой глобальной проблеме, а с другой — продвинуться

к полной, немедленной и безоговорочной отмене таких преступных мер, которые причиняют столько боли и страданий целым народам по всему миру.

В этом контексте мы пользуемся возможностью подчеркнуть достоинство венесуэльского народа, который будет продолжать преодолевать агрессию загнивающей империи и ее приспешников. Мы призываем всех ответственных членов международного сообщества принять активное и конструктивное участие в пленарном заседании, которое состоится в ходе предстоящей сессии, для рассмотрения и обсуждения этого важного вопроса, который, хотя и с разной степенью интенсивности, затрагивает всех нас в равной степени.

В этой связи мы напоминаем, что этот вопрос, который сегодня затрагивает более 30 стран мира, включая Венесуэлу, завтра может затронуть и любую другую страну, которая суверенным образом примет модели и политику, рассматриваемые как оскорбляющие интересы тех, кто сегодня претендует на явно несуществующие гегемонии и исключительность.

В заключение мы подчеркиваем нашу убежденность в том, что предстоящие пленарные прения по этому вопросу приведут к тому, что скорее рано, чем поздно, мир, свободный от односторонних принудительных мер, в котором безусловное уважение норм международного права и основополагающего Устава нашей Организации станет реальностью. Это делается в интересах реализации не только наших соответствующих национальных планов развития, но и тех столпов, которые лежат в основе Организации Объединенных Наций с момента ее основания почти 80 лет назад.

Наконец, если позволите, поскольку это, весьма вероятно, последнее выступление нашей делегации на этой семьдесят восьмой сессии, я пользуюсь этой возможностью, чтобы дать высокую оценку Вашей работе, г-н Председатель, по руководству Генеральной Ассамблеей на протяжении всей сессии, которая не была лишена трудностей. Однако благодаря вашему руководству мы смогли продвигаться вперед во многих областях. Мы поздравляем Вас и всех Ваших сотрудников с тем, что вы поддержали репутацию нашего региона, Латинской Америки и Карибского бассейна.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, выступившего с разъяснением позиции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 122 повестки дня?

Решение принимается.

Место Председателя занимает г-н Ситалдин (Суринам), заместитель Председателя.

Пункт 124 повестки дня (продолжение)

Многоязычие

Доклад Генерального секретаря (A/78/790)

Проект резолюции (A/78/L.108)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Андорры для представления проекта резолюции A/78/L.108.

Г-жа Фон Вилажинес (Андорра) (*говорит по-французски*): От имени сокоординаторов, Республики Гватемала и Княжества Андорра, и авторов я имею честь представить по пункту 124 повестки дня проект резолюции A/78/L.108 «Многоязычие», авторами которого стали более 90 государств-членов. Прежде всего мы хотели бы поблагодарить все делегации государств-членов, которые активно и конструктивно участвовали в переговорах по данному тексту, а также государства — члены Группы послов франкоязычных стран, Группы друзей испанского языка и Сообщества португалоязычных стран за их поддержку. Мы отдаем должное самоотверженной работе Координатора по многоязычию и благодарим представителей Секретариата за их поддержку.

Поскольку в мире говорят более чем на 7000 языках, многоязычие является залогом гармоничного общения между народами и толерантности. За последние три месяца с начала консультаций было проведено 11 неофициальных переговорных встреч, открытых для всех государств-членов, на которых присутствовали различные представители Секретариата. Мы также провели многочисленные консультации с экспертами из различных языковых групп и двусторонние встречи со всеми заинтересованными делегациями, чтобы обеспечить прозрачный, многосторонний и инклюзивный процесс. Мы внимательно выслушали и

распространили восемь вариантов текста, прежде чем 20 августа внести проект резолюции в процедуру «отсутствия письменных возражений», чтобы учесть большинство поступивших предложений. Мы делаем это потому что многоязычие — это выбор, и это выбор, который мы сделали для того, чтобы быть понятыми и понимать других, стремясь к достижению целей, изложенных в статье 1 Устава Организации Объединенных Наций.

Позвольте мне выделить несколько новых элементов, которые мы представляем в проекте резолюции этого года с целью достижения прогресса в продвижении многоязычия, которое является основополагающей ценностью и ДНК нашей Организации.

Мы приветствуем публикацию 28 марта Стратегической рамочной программы Организации Объединенных Наций по многоязычию, первой в своем роде в Секретариате и в масштабах всей системы. В проекте резолюции, который мы рассматриваем сегодня, принята к сведению эта долгожданная публикация, и она призывает Генерального секретаря осуществить ее положения. Публикация Рамочной программы является поворотным моментом для эффективного внедрения многоязычия в нашей Организации.

(говорит по-испански)

Кризис ликвидности сказывается на многоязычии в нашей Организации и на эффективном паритете в использовании шести официальных языков Организации Объединенных Наций, что вызывает озабоченность. Однако сегодняшним проектом резолюции мы хотим подчеркнуть прогресс и достижения и продолжить обеспечивать наличие необходимых условий для дальнейшего внедрения многоязычия в качестве основной ценности нашей Организации. Кроме того, мы приветствуем присуждение в 2022 году сотрудникам, работающим над порталом «Новости Организации Объединенных Наций», премии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в категории «Многоязычие». Мы также подтверждаем важнейшую роль Департамента глобальных коммуникаций в борьбе с распространением дезинформации. В этой связи необходимо, чтобы многоязычие было интегрировано в меры, принимаемые с этой целью по просьбе Генерального секретаря. Для того чтобы продолжать доносить послание Организации Объединенных

Наций до всех уголков земного шара, мы просим Генерального секретаря изучить возможность публикации пресс-релизов Совета Безопасности на всех официальных языках при полном соблюдении принципа паритета. Это некоторые из элементов, которые мы выделяем.

Резолюция о многоязычии, принимаемая раз в два года, впервые была представлена Генеральной Ассамблее в 1995 году и принята голосованием (резолюция 50/11). Однако в 12 последующих изданиях нам удалось принять консенсусом этот важнейший текст для продвижения одного из столпов многосторонней дипломатии. Мы надеемся, что сегодня мы сможем вновь рассчитывать на поддержку всех делегаций, чтобы принять этот проект резолюции консенсусом.

(говорит по-французски)

6 сентября 2000 года г-н Федерико Риеско был назначен Генеральным секретарем первым Координатором по вопросам многоязычия в соответствии с просьбой, которую мы все высказали, приняв консенсусом резолюцию 54/64 от 6 декабря 1999 года, в которой мы просили Генерального секретаря назначить из числа старших должностных лиц Координатора по вопросам многоязычия для всего Секретариата. Было бы прискорбно, если бы сегодня, 24 года спустя, нам пришлось проводить голосование, когда мы просим Генерального секретаря представить предложение о выделении Управлению Координатора дополнительных людских ресурсов для реализации Стратегической рамочной программы.

(говорит по-английски)

В заключение я хотела бы выразить всем благодарность.

Г-жа Ромуальдо (Кабо-Верде) *(говорит по-португальски; текст на английском языке предоставлен делегацией)*: Для меня большая честь выступить с заявлением от имени Сообщества португалоязычных стран (СПЯС), чтобы заявить о нашей решительной поддержке принятия проекта резолюции A/78/L.108 о многоязычии. Этот проект резолюции, ставший результатом совместного переговорного процесса, подтверждает основополагающую ценность языкового и культурного разнообразия в системе Организации Объединенных Наций и во всем мире. Многоязычие — это не только одна из основ системы Организации Объединенных Наций; это также

важнейший принцип и практика, укрепляющие демократию, инклюзивность и представительство в международных отношениях. Выступая за многоязычие, мы защищаем право каждого народа, каждой культуры и каждого человека быть услышанным, понятым и уважаемым на своем родном языке. Такая практика обогащает дискуссии и способствует более глубокому взаимопониманию между государствами-членами, внося свой вклад в построение более справедливого и мирного мира.

Будучи лингвистическим и культурным сообществом, объединяющим более 270 миллионов португалоговорящих людей на пяти континентах, СПЯС неизменно стремится к развитию многоязычия в Организации Объединенных Наций. Мы твердо убеждены, что наличие нескольких языков в многосторонней системе — это не только вопрос справедливости, но и гарантия того, что принимаемые решения будут более представительными и инклюзивными. Проект резолюции, который мы примем сегодня, является важной вехой в этих усилиях. В нем подчеркивается важность обеспечения сбалансированного использования всех официальных языков Организации Объединенных Наций во всех ее органах и процессах. Это крайне важно для того, чтобы голоса всех государств-членов были услышаны справедливо и равноправно. Однако влияние многоязычия выходит за рамки Организации Объединенных Наций. Оно отражает наше глобальное общество, в котором языковое разнообразие является яркой и динамичной реальностью. Поощрение использования нескольких языков также способствует межкультурному диалогу, взаимопониманию и социальной сплоченности. Это признание того, что язык является одной из основ культурной самобытности и мощным средством передачи знаний, ценностей и традиций.

Принимая этот проект резолюции, мы подтверждаем нашу приверженность продолжению работы по созданию подлинно многоязычной и многокультурной системы Организации Объединенных Наций. СПЯС намерено и впредь содействовать использованию португальского языка, наряду с другими официальными языками Организации Объединенных Наций, в качестве ценного вклада в обогащение глобального диалога. Наконец, я хотел бы выразить нашу признательность всем государствам-членам, которые поддержали этот процесс и внесли свой вклад в укрепление многоязычия в Организации Объединенных Наций. Пусть этот

проект резолюции станет символом нашей коллективной решимости построить будущее, в котором будут слышны голоса всех людей на всех языках.

Г-н Седано (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступить от имени Группы друзей испанского языка в Организации Объединенных Наций. Мы благодарим сокоординаторов проекта текста (A/78/L.108), который мы примем сегодня, Андорру и Гватемалу, за их напряженную работу по руководству и направлению переговорного процесса, а также всех делегатов, которые посвятили часы и усилия тому, чтобы, несмотря на многочисленные препятствия, выработать надежный и содержательный текст.

Многоязычие лежит в основе многостороннего подхода. Это выражение важности инклюзивности и взаимного уважения, которые являются важнейшими элементами прозрачного и эффективного глобального сотрудничества. Приверженность Организации Объединенных Наций представлению различных культур и точек зрения посредством международного диалога отражается в использовании многоязычия, что закреплено в ее Уставе. Интеграция многоязычия во все сферы деятельности Организации Объединенных Наций — приоритет, который сегодня становится все более очевидным. Поэтому мы должны стремиться к целостному подходу в этом вопросе, чтобы способствовать созданию справедливой коммуникационной среды, к которой мы стремимся.

Это необходимо для укрепления трех основных компонентов деятельности Организации Объединенных Наций: безопасность, развитие и права человека. Многоязычие открывает двери к знаниям, пониманию и коллективному построению будущего, к которому мы все в этой Организации стремимся. Оно способствует более плодотворному обмену идеями и поиску комплексных решений глобальных проблем, с которыми мы сталкиваемся. Многоязычие — это не только практическая необходимость, но и мощный символ приверженности Организации Объединенных Наций единству и разнообразию.

При предыдущем принятии этой резолюции два года назад Группа друзей подчеркнула необходимость разработки Секретариатом стратегий и планов действий для обеспечения эффективного внедрения многоязычия в качестве сквозного принципа в работе Организации (см. A/76/PV.81). Мы гордимся

тем, что в этом году мы предприняли целенаправленные шаги для удовлетворения этой насущной потребности с целью достижения языкового паритета в Организации, поставив многоязычие в центр многосторонних отношений.

Мы подтверждаем, что в соответствии с основополагающим принципом Организации Объединенных Наций — не оставлять никого без внимания — Группа друзей испанского языка по-прежнему привержена продолжению сотрудничества на благо испаноязычного сообщества, наших друзей, говорящих на других языках, и Организации в целом.

Г-н Банза (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Группы послов франкоязычных стран — группы, объединяющей страны всех континентов и неустанно отстаивающей полное уважение к языковому разнообразию в Организации Объединенных Наций.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить сокоординаторов проекта резолюции A/78/L.108 о многоязычии — заместителя Постоянного представителя Андорры при Организации Объединенных Наций г-жу Меричель Фон Вилажинес и заместителя Постоянного представителя Гватемалы при Организации Объединенных Наций г-жу Марию Хосе дель Агила Кастильо за их масштабную и замечательную работу. Мы гордимся их преданностью своему делу. Она свидетельствует о том, какое значение мы придаем ценностям, на которых основана многосторонняя система. Многоязычие неоднократно закреплялось Генеральной Ассамблеей в качестве одной из основополагающих ценностей Организации. Она лежит в основе возрожденной многосторонности, к которой мы все призываем. Это ключ к успешной международной деятельности, а также к эффективному выполнению мандатов, которые мы, государства-члены, возлагаем на Секретариат.

В этой связи я приветствую тот решительный шаг, который был сделан Секретариатом в марте, когда была опубликована первая Стратегическая рамочная программа Организации Объединенных Наций по многоязычию. В ней рассматриваются восемь направлений деятельности. Первая в своем роде в Секретариате и во всей системе Организации Объединенных Наций, эта Рамочная программа теперь должна быть реализована. В

проекте резолюции о многоязычии на 2024 год, представленном Ассамблее (A/78/L.108), особо подчеркивается пройденный этап и содержится обязательство Секретариата принять необходимые меры. В пункте 14 содержится призыв к эффективному и согласованному укреплению потенциала Управления координатора по вопросам многоязычия.

Языки лежат в основе дипломатии. Многоязычие необходимо для подлинного диалога между государствами. Это гарантия многосторонней системы, которая не только справедлива и сбалансирована, но и отражает разнообразие нашего мира. Мы призываем государства-члены проявить единство и поддержать проект резолюции на основе консенсуса.

Г-н Девяткин (Российская Федерация): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Генерального секретаря за его доклад по многоязычию (A/78/790). Я также хотел бы выразить признательность сокоординаторам — Андорре и Гватемале — за их руководство переговорным процессом. В этом году Российская Федерация вошла в число соавторов обсуждаемого проекта резолюции A/78/L.108.

Многоязычие как одна из основных и фундаментальных ценностей Организации Объединенных Наций не только способствует достижению уставных целей, но также является важнейшим компонентом многосторонней дипломатии. Оно позволяет нам обмениваться идеями и вести обсуждения на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

Государствам-членам следует объединить усилия для того, чтобы многоязычие наконец-то нашло отражение во всех сферах деятельности Организации Объединенных Наций. Мы возлагаем определенные надежды на Рамочную стратегию по обеспечению многоязычия, которая представляет собой сборник мандатов и поручений Генеральной Ассамблеи по данной теме. Ответственность за осуществление Стратегии лежит на каждом подразделении Секретариата при координирующей роли главы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

Некоторые проблемы, препятствующие достижению паритета между шестью официальными языками, стали хроническими. Зайдите на любой веб-сайт Организации Объединенных Наций и

сравните объем информации, доступный на английском языке по сравнению с другими официальными языками. Какие бы формулировки в резолюциях на этот счет мы ни согласовывали, невозможно добиться прогресса до тех пор, пока мы не осознаем, что на многоязычии больше нельзя экономить.

Мы топчемся на месте, когда требуем от Секретариата все больше и больше «в рамках имеющихся ресурсов». Именно по этой причине в ходе консультаций Российская Федерация поддержала все предложения делегаций, подразумевающие укрепление кадрового и финансового потенциала Секретариата в сфере многоязычия.

Существуют и другие проблемы, о которых в этой резолюции ни слова, но решение которых так или иначе лежит на поверхности. В частности, мы убеждены, что для сохранения благоприятных условий работы переводчиков руководству Секретариата следует прислушаться к их мнению и продолжить аренду здания «Албано». Мы считаем, что на лингвистический персонал как на главных проводников принципа многоязычия в Организации Объединенных Наций не должны распространяться ни норма вакансий, ни заморозки на найм новых сотрудников. Считаем весьма прискорбным, что руководство Секретариата экономит на многоязычии, прикрываясь при этом финансовым кризисом, спровоцированным делегацией Соединенных Штатов из-за невыплаты взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Пользуясь случаем, призываем все государства-члены выполнять свои финансовые обязательства, закрепленные в Уставе, своевременно, в полном объеме и без каких бы то ни было условий.

Безусловно, все накопившиеся проблемы одной резолюцией не решишь. Однако мы рассчитываем, что принятие резолюции A/78/L.108 будет способствовать превращению многоязычия в подлинный сквозной принцип Организации. Весьма досадно, что по двум пунктам постановляющей части проекта резолюции было запрошено голосование. Мы возражаем против раздельного голосования и призываем государства-члены поддержать проект резолюции, представленный сокоординаторами.

Г-жа Родригес Мансия (Гватемала) (*говорит по-испански*): Многоязычие — это средство поощрения, защиты и сохранения разнообразия языков

и культур во всем мире. Кроме того, многоязычие способствует единству в многообразии и международной гармонии, терпимости и диалогу.

Гватемала — многоэтническая, многокультурная и многоязычная страна, в которой бок о бок живут коренные народы майя, синка, гарифуна и ладино. В Гватемале говорят на двадцати пяти языках, 22 из которых принадлежат к семье майя. Поэтому мы хотели бы подчеркнуть, что для нас было большой честью совместно с Княжеством Андорра выступить в качестве сокоординатора проекта резолюции, рассматриваемого по пункту 124 повестки дня (проект резолюции A/78/L.108).

Наша делегация особенно высоко оценивает доклад Генерального секретаря о многоязычии (A/78/790), и мы особо отмечаем его дополнительную информацию, в которой перечислены все аккаунты и веб-сайты в социальных сетях, которые ведут информационные центры Организации Объединенных Наций, Департамент глобальных коммуникаций, страновые группы, Управление по координации развития, миротворческие и специальные политические миссии, Департамент по политическим вопросам и вопросам миростроительства, Управление по координации гуманитарной помощи и другие структуры.

Эти огромные усилия свидетельствуют о важности многоязычия как фактора, способствующего многосторонней дипломатии и обеспечивающего возможность общения с народами мира на их родных языках, чтобы охватить как можно более широкую аудиторию и донести послание Организации Объединенных Наций до всех уголков мира. Мы также приветствуем публикацию Стратегических рамок Организации Объединенных Наций по многоязычию, в которых излагаются проблемы, связанные с выполнением мандатов, касающихся многоязычия, и укрепляется убеждение в том, что Организация Объединенных Наций обслуживает многоязычное международное сообщество, а также излагается стратегическое видение и пути продвижения вперед. Последовательный подход к многоязычию как одной из основных ценностей Организации Объединенных Наций и его учет в деятельности всех подразделений Секретариата в качестве средства повышения эффективности, результативности и прозрачности работы Организации являются приоритетными задачами.

Мы понимаем, что имеющиеся ресурсы ограничены. Поэтому заслуживает одобрения тот факт, что члены Организации поддерживают усилия Генерального секретаря, направленные на то, чтобы обеспечить сохранение многоязычия и не допустить его подрыва из-за ситуации с денежными средствами. В этой связи мы высоко оцениваем усилия Координатора по многоязычию и сотрудников Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. Наша делегация отмечает свою глубокую приверженность поддержке усилий по распространению Стратегических рамок и содействию улучшению сплоченности, координации и осведомленности об уважении и соблюдении многоязычия на сквозной основе в системе Организации Объединенных Наций.

Несмотря на то, что каждый пункт проекта резолюции широко обсуждался со всеми членами Организации и поэтому одинаково важен, мы хотели бы выделить два таких пункта, которые, несмотря на многочисленные компромиссы соавторов, продолжают вызывать озабоченность у нескольких делегаций. Позвольте мне спросить, кто мог бы потребовать удаления этих проектов текстов, которые я зачитаю на английском языке, поскольку именно этот язык использовался на переговорах.

Пункт 14 гласит:

(говорит по-английски)

«признает необходимость укрепления кадрового потенциала Канцелярии Координатора по вопросам многоязычия в целях содействия успешному и своевременному осуществлению Стратегической рамочной программы Организации Объединенных Наций по многоязычию в рамках всего Секретариата и просит Генерального секретаря представить предложение в этой связи, в том числе по пересмотренной смете на 2025 год и предлагаемому бюджету по программам на 2026 год и последующий период, в соответствии с существующими процедурами, в частности правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи».

Я не понимаю, как кто-то может хотеть удалить это, а также пункт 48, который гласит:

«вновь подтверждает важнейшую роль Департамента глобальных коммуникаций в противодействии распространению ложной

информации, дезинформации и манипулированию информацией и в поддержке усилий системы Организации Объединенных Наций по искоренению языка ненависти и просит Генерального секретаря обеспечить интеграцию многоязычия во все усилия, предпринимаемые в этом отношении, и представить информацию по этому вопросу в контексте предстоящего обзора Департамента глобальных коммуникаций».

(говорит по-испански)

Мы благодарим более 90 стран, которые выступили соавторами проекта резолюции, озаглавленного «Многоязычие». Мы призываем всех членов Ассамблеи присоединиться к нам и принять его, как это отражено в документе A/78/L.108.

Исполняющий обязанности Председателя *(говорит по-английски)*: Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по данному пункту повестки дня.

Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/78/L.108.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) *(говорит по-английски)*: Я выступаю со следующим устным заявлением согласно правилу 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

В соответствии с положениями пунктов 8, 14, 33, 48 и 50 проекта резолюции A/78/L.108 Генеральная Ассамблея:

«просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы дальнейшие обновления Руководства по закупкам отражались на всех шести официальных языках в надлежащие сроки, и с удовлетворением отмечает бизнес-семинары по закупкам, проведенные до настоящего времени на различных языках» [пункт 8];

«признает необходимость укрепления кадрового потенциала Канцелярии Координатора по вопросам многоязычия в целях содействия успешному и своевременному осуществлению Стратегической рамочной программы Организации Объединенных Наций по многоязычию в рамках всего Секретариата и просит Генерального секретаря представить

предложение в этой связи, в том числе по пересмотренной смете на 2025 год и предлагаемому бюджету по программам на 2026 год и последующий период, в соответствии с существующими процедурами, в частности правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи» [пункт 14];

«выражает сожаление также по поводу того, что на сегодняшний день заявления Совета Безопасности для печати публикуются только на английском и французском языках, отмечает важность их публикации на всех официальных языках при полном соблюдении принципа паритета и просит Генерального секретаря изучить возможность публикации заявлений для печати на всех официальных языках и представить информацию по этому вопросу в контексте предстоящего обзора Департамента глобальных коммуникаций» [пункт 33];

«вновь подтверждает важнейшую роль Департамента глобальных коммуникаций в противодействии распространению ложной информации, дезинформации и манипулированию информацией и в поддержке усилий системы Организации Объединенных Наций по искоренению языка ненависти и просит Генерального секретаря обеспечить интеграцию многоязычия во все усилия, предпринимаемые в этом отношении, и представить информацию по этому вопросу в контексте предстоящего обзора Департамента глобальных коммуникаций» [пункт 48]; и

«подчеркивает необходимость равного отношения ко всем шести официальным языкам на веб-сайтах, в социальных сетях и применительно к другим коммуникационным средствам на базе веб-технологий, постановляет ограничить срок действия исключений, предоставляемых Департаментом глобальных коммуникаций структурам Секретариата при создании и ведении веб-сайтов на домене *un.org*, периодом не более шести месяцев и подчеркивает важность включения в следующий доклад Генерального секретаря информации о количестве предоставленных исключений и о последующих мерах, принятых в отношении соответствующих веб-сайтов после истечения срока действия исключения» [пункт 50].

Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции, повлекут за собой новые мероприятия в 2025 году и последующие годы для Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, Департамента глобальных коммуникаций и Департамента оперативной поддержки.

В соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 8 постановляющей части, для отражения дальнейших обновлений Руководства по закупкам на всех шести официальных языках потребуются дополнительные ресурсы в размере от 50 000 до 60 000 долл. США на 2025 год и последующие годы, когда Руководство будет дополнительно обновляться, подробная информация о которых на 2025 год будет представлена в пересмотренном докладе о смете, который будет представлен на основной части семьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, а затем в предлагаемых бюджетах по программам для рассмотрения Генеральной Ассамблеей в соответствующие годы.

В соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 14, Секретариат представит в контексте пересмотренного доклада о смете на 2025 год предложение об укреплении кадрового потенциала Управления Координатора по многоязычию, с тем чтобы содействовать успешному и своевременному осуществлению Стратегической рамочной программы Организации Объединенных Наций по многоязычию в рамках всего Секретариата. На данном этапе предполагается, что для укрепления кадрового потенциала Канцелярии Координатора по многоязычию потребуются дополнительные ресурсы на 2025 год и последующий период в размере от 130 000 до 210 000 долл. США, подробная информация о которых будет представлена в контексте пересмотренного доклада о смете, который будет представлен на основной части семьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

В соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 33, Секретариат изучит возможность выпуска заявлений для прессы Совета Безопасности на всех официальных языках и представит доклад по этому вопросу в контексте обзора деятельности Департамента глобальных коммуникаций. В зависимости от результатов технико-экономического обоснования, любые последствия для бюджета программы будут отражены в контексте будущих предлагаемых бюджетов по программам.

В соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 48, Департамент глобальных коммуникаций представит в контексте обзора деятельности Департамента глобальных коммуникаций доклад о средствах обеспечения учета многоязычия в его усилиях по борьбе с распространением дезинформации, искаженной информации и манипулированием информацией и по поддержке усилий системы Организации Объединенных Наций по искоренению языка ненависти. В зависимости от результатов обзора любые последствия для бюджета по программам будут отражены в контексте будущих предлагаемых бюджетов по программам.

В соответствии с решением, содержащимся в пункте 50, Секретариат понимает, что это решение будет применяться только к новым заявкам на создание и обслуживание новых веб-сайтов, полученным после принятия резолюции, что может повлечь за собой бюджетные последствия. Бюджетные последствия будут представлены в контексте будущих предлагаемых бюджетов по программам, в зависимости от обстоятельств, в соответствующем разделе бюджета структуры, являющейся автором веб-сайта.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить, что со времени представления проекта резолюции A/78/L.108 к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в документе, присоединились следующие страны: Албания, Ангола, Аргентина, Армения, Австрия, Багамские Острова, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Многонациональное Государство Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Коста-Рика, Чили, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эсватини, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Гана, Греция, Гвинея-Бисау, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Иордания, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Латвия,

Ливан, Либерия, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Мексика, Монако, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Республика Молдова, Румыния, Россия Федерация, Руанда, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Словения, Испания, Суринам, Швейцария, Таджикистан, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Туркменистан, Объединенная Республика Танзания, Уганда, Уругвай, Узбекистан и Замбия.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/78/L.108, озаглавленному «Многоязычие». Поступила просьба о проведении отдельного заносимого в отчет о заседании голосования по пунктам 14 и 48 постановляющей части проекта резолюции.

Российская Федерация выступила против предложения о раздельном голосовании, то есть против просьбы о проведении двух раздельных голосований.

Слово имеет представитель Российской Федерации.

Г-н Девяткин (Российская Федерация): Хотел бы еще раз отметить, что Российская Федерация будет голосовать против предложения голосовать раздельно, и мы призываем всех соавторов документа A/78/L.108, а также все делегации, которых беспокоит вопрос многоязычия в Организации, также голосовать против раздельного голосования.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 89 я ставлю на голосование предложение о раздельном голосовании.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Китай, Израиль, Либерия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Голосовали против:

Алжир, Андорра, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Кабо-Верде, Камерун, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская

Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Франция, Габон, Греция, Гватемала, Гондурас, Индия, Иран (Исламская Республика), Иордания, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Ливан, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Маврикий, Мексика, Монако, Мозамбик, Намибия, Непал, Никарагуа, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Российская Федерация, Руанда, Сан-Марино, Сенегал, Испания, Шри-Ланка, Сирийская Арабская Республика, Тимор-Лешти, Тунис, Уругвай

Воздержались:

Албания, Армения, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Босния и Герцеговина, Бруней-Даруссалам, Болгария, Канада, Хорватия, Чехия, Дания, Эстония, Финляндия, Грузия, Германия, Гайана, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Малайзия, Мальта, Черногория, Нидерланды (Королевство), Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Филиппины, Польша, Катар, Республика Молдова, Румыния, Саудовская Аравия, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Швеция, Швейцария,

Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен

Предложение о проведении раздельного голосования по проекту резолюции отклоняется 63 голосами против 5 при 55 воздержавшихся.

[Впоследствии делегация Индонезии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «против».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции в целом.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/78/L.108 в целом?

Проект резолюции A/78/L.108 в целом принимается (резолюция 78/330).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы продолжим рассмотрение пункта 124 повестки дня сегодня во второй половине дня в 15 ч 00 мин в этом же зале, чтобы заслушать выступления с разъяснением мотивов голосования после голосования.

Заседание закрывается в 13 ч 05 мин.